

32003R0958

4.6.2003

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

L 136/3

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 958/2003**z 3. júna 2003,****ktorým sa ustanovujú podrobné vykonávacie pravidlá pre uplatňovanie rozhodnutia Rady 2003/286/ES ohľadom výhod vo forme colných kvót spoločenstva na určité produkty z obilnín s pôvodom Bulharsku a ktoré mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2809/2000**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2003/286/ES z 8. apríla o uzatvorení protokolu upravujúceho obchodné aspekty Európskej dohody o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bulharskou republikou na druhej strane, vzhľadom na výsledok rokovaní medzi týmito stranami o nových vzájomných poľnohospodárskych výhodách ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 3 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím 2003/286/ES sa spoločenstvo zaviazalo stanoviť pre každý hospodársky rok dovozné colné kvóty pri nulovom cle pre pšenicu a súraž, pšeničný lepok a kukuricu s pôvodom v Bulharskej republike.
- (2) Na zabezpečenie toho, aby dovozy pšenice a kukurice, na ktoré s vzťahujú tieto colné kvóty, boli usporiadané, a nie špekulatívne, mali by byť predmetom dovozných licencií. Licencie by sa mali vydávať na žiadosť záujemcov v rámci stanovených množstiev, prípadne s použitím redukčného koeficientu ohľadom požadovaných množstiev.
- (3) Na zabezpečenie správneho riadenia týchto kvót by sa mali stanoviť konečné termíny pre podávanie žiadostí o licencie a tiež údaje, ktoré by sa mali do žiadostí a licencií uviesť.
- (4) Kvôli zohľadneniu dodacích podmienok by dovozné licencie mali platiť odo dňa ich vydania až do konca mesiaca, ktorý nasleduje po mesiaci, v ktorom boli vydané.
- (5) S cieľom správneho riadenia kvót by sa malo prijať ustanovenie, ktorým by sa poskytla výnimka z nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky ⁽²⁾, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 325/2003 ⁽³⁾, a to ohľadom prenosnej povahy licencií a povolenej odchýlke týkajúcej sa množstiev prepustených do voľného obehu.

- (6) Aby sa zabezpečilo správne riadenie kvót, odlišne od postupu článku 10 nariadenia Komisie (ES) č. 1162/95 z 23. mája 1995, ktoré stanovuje zvláštne vykonávacie pravidlá pre uplatňovanie systému dovozných a vývozných licencií pre obilniny a ryžu ⁽⁴⁾, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 498/2003 ⁽⁵⁾, zábezpeka na dovozné licencie by sa mala stanoviť v relatívne vysokej výške.
- (7) Medzi členskými štátmi a Komisiou by sa mala zabezpečiť rýchlá a vzájomná komunikácia ohľadom množstiev, o ktoré sa žiada a ktoré sa dovážajú.
- (8) Keďže nariadenie Rady (ES) č. 2290/2000, ktoré stanovuje určité výhody v podobe colných kvót spoločenstva pre určité poľnohospodárske produkty a ktoré ako samostatné a prechodné opatrenie ustanovuje úpravu určitých poľnohospodárskych výhod ustanovených v Európskej dohode s Bulharskou republikou ⁽⁶⁾, bolo zrušené rozhodnutím 2003/286/ES, nariadenie Komisie (ES) č. 2809/2000 z 20. decembra 2000, ktoré stanovuje vykonávacie pravidlá pre uplatňovanie nariadení (ES) č. 2290/2000 a (ES) č. 2851/2000, ktoré stanovujú určité výhody v podobe colných kvót spoločenstva pre určité poľnohospodárske produkty s pôvodom v Bulharskej republike a v Poľskej republike, a zrušuje nariadenie (ES) č. 1218/96 ⁽⁷⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 573/2003 ⁽⁸⁾, by sa malo zmeniť a doplniť.
- (9) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade s stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Dovozы pšenice a súraže spadajúce pod číselný znak KN 1001 a pšeničného lepku spadajúceho pod číselný znak KN 1109 00 00, ktoré sú uvedené v prílohe I, s pôvodom v Bulharskej republike, ktoré využívajú nulové dovozné clo na základe colnej kvóty s poradovým číslom 09.4676 v súlade s rozhodnutím 2003/286/ES, podliehajú dovoznej licencií vydané v súlade s týmto nariadením.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 102, 24.4.2003, s. 60.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 152, 24.6.2000, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 47, 21.2.2003, s. 21.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 117, 24.5.1995, s. 2.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 74, 20.3.2003, s. 15.⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 262, 17.10.2000, s. 1.⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 326, 22.12.2000, s. 16.⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 82, 29.3.2003, s. 25.

2. Dovozy kukurice spadajúce pod číselné znaky KN 1005 10 90 a 1005 90 00, ktoré sú uvedené v prílohe I, s pôvodom v Bulharskej republike a využívajúce nulové dovozné clo na základe colnej kvóty s poradovým číslom 09.4677 v súlade s rozhodnutím 2003/286/ES, podliehajú dovoznnej licencií vydanéj v súlade s týmto nariadením.

3. Produkty uvedené v odsekoch 1 až 2 sa prepúšťajú do voľného obehu po predložení jedného z nasledujúcich dokumentov:

- a) sprievodného osvedčenia EUR. 1 vydaného príslušnými orgánmi vyvážajúcej krajiny v súlade s protokolom 4 Európskej dohody uzatvorenej s uvedenou krajinou;
- b) vyhlásenia na faktúre, ktoré bolo vystavené vývozcom v súlade s uvedeným protokolom.

Článok 2

1. Žiadosti o dovozné licencie sa podávajú u príslušných orgánov členských štátov najneskôr do 13.00 bruselského času v druhý pondelok každého mesiaca.

Každá žiadosť o licenciu je na množstvo nepresahujúce množstvo stanovené pre dovoz príslušného produktu v danom hospodárskom roku.

2. Najneskôr do 18.00 bruselského času toho istého dňa príslušné orgány členského štátu odfaxujú Komisii (na číslo (32-2) 295 25 15) v súlade so vzorom uvedeným v prílohe II celkové množstvo, ktoré je výsledkom súčtu množstiev uvedených na žiadostiach o dovoznú licenciu.

Uvedené informácie sa oznámia oddelene od informácií týkajúcich sa iných žiadostí o dovozné licencie pre obilniny.

3. Ak súčet množstiev pre jednotlivé príslušné produkty od začiatku hospodárskeho roka a množstva uvedeného v odseku 2 prevyšuje kvótu stanovenú pre príslušný hospodársky rok, Komisia najneskôr tretí pracovný deň po podaní žiadostí stanoví jednotný redukčný koeficient, ktorý sa má uplatňovať na požadované množstvá.

4. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, licencie sa vydávajú piaty pracovný deň nasledujúci po dni, kedy bola podaná žiadosť. Najneskôr do 18.00 bruselského času dňa vydania licencií príslušné orgány členského štátu odfaxujú Komisii v súlade so vzorom uvedeným v prílohe II celkové množstvo, ktoré je výsledkom súčtu množstiev, na ktoré boli v ten istý deň vydané dovozné licencie.

Článok 3

Na účely zaúčtovania množstiev dovezených na základe kvót uvedených v článku 1 ods. 1 uplatňuje Komisia koeficienty ekvivalencie uvedené v prílohe III k tomuto nariadeniu. Množstvo uvedené v jednotlivých žiadostiach o licenciu na daný produkt sa násobí koeficientom pre príslušný produkt.

Článok 4

V súlade s článkom 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 sa doba platnosti licencie počíta od dňa skutočného vydania.

Dovozné licencie sú platné do konca mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom boli vydané.

Článok 5

Práva plynúce z dovozných licencií nie sú prenosné.

Článok 6

Množstvo prepustené do voľného obehu nesmie byť vyššie ako množstvo uvedené v oddieloch 17 a 18 dovoznej licencie. Na tento účel sa do oddielu 19 licencie zapíše čísla „0“.

Článok 7

Žiadosť o dovoznú licenciu a dovozná licencia obsahujú nasledujúce informácie:

- a) v oddiele 8 názov krajiny pôvodu;
- b) v oddiele 20 jeden z nasledujúcich údajov:
 - Reglamento (CE) n° 958/2003
 - Forordning (EF) nr. 958/2003
 - Verordnung (EG) Nr. 958/2003
 - Κανόνισες (ΕΚ) αριθ.958/2003
 - Regulation (EC) No 958/2003
 - Règlement (CE) n° 958/2003
 - Regulamento (CE) n. 958/2003
 - Verordening (EG) nr. 958/2003
 - Regulamento (CE) n.o 958/2003
 - Asetus (EY) N:o 958/2003
 - Förordning (EG) nr 958/2003;
- c) v oddiele 24 slová „nulové clo“.

Článok 8

Zábezpeka na dovozné licencie stanovené v tomto nariadení je 30 EUR na tonu.

Článok 9

Nariadenie (ES) č. 2809/2000 sa mení a dopĺňa takto:

1. Názov sa nahrádza týmto:

„Nariadenie Komisie (ES) č. 2809/2000 z 20. decembra 2000, ktorým sa stanovujú podrobné vykonávacie pravidlá pre uplatňovanie nariadenia (ES) č. 2851/2000/ES, ktoré stanovuje určité výhody v podobe colných kvót spoločenstva na určité poľnohospodárske produkty z obilnín s pôvodom v Poľskej republike, a ktoré zrušuje nariadenie (ES) č. 1218/96“.
2. Článok 1 sa vypúšťa.

Článok 10

Toto nariadenie nadobúda účinnosť deň nasledujúci po dni jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. júna 2003.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. júna. 2003

Za Komisiu

Franz FISCHLER

člen Komisie

PRÍLOHA I

Zoznam produktov s pôvodom v Bulharskej republike uvedených v článku 1 ods. 1 a ods. 2

Číselný znak KN	Poradové číslo kvóty	Opis	Colná sadzba	Množstvo od 1.7.2002 do 30.6.2003 (v tonách)	Ročné množstvo od 1.7.2003 do 30.6.2004 a nasledujúce roky (v tonách)	Každoročný nárast od 1.7.2004 (v tonách)
1001 1109 00 00	09.4676	Pšenica a súraž Pšeničný lepok	Oslobodené	126 400	250 000	25 000
1005 90 00 1005 10 90	09.4677	Kukurica	Oslobodené	40 000	80 000	8 000

PRÍLOHA II

Vzor oznámenia uvedeného v článku 2 ods. 2

Dovozné kvóty pre pšenicu a kukuricu z Bulharskej republiky otvorené rozhodnutím 2003/286/ES

Kvóta	Produkt	Číselný znak KN	Požadované množstvo (v tonách)
Pšenica	Pšenica a súraž	1001	
	Pšeničný lepok	1109 00 00	
Kukurica	Kukurica	1005 90 00 1005 10 90	

PRÍLOHA III

Koeficienty ekvivalencie pre pšenicu a z nej odvodené produkty z Bulharskej republiky uvedené v článku 3

Kvóta	Produkt	Číselný znak KN	Koeficient
Pšenica a odvodené produkty (09.4676)	Pšenica a súraž	1001	1
	Pšeničný lepok	1109 00 00	5,4